

## IV

*(Informacje)*INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK  
ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

## TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

**SPRAWOZDANIE NIEZALEŻNEGO BIEGŁEGO REWIDENTA NA TEMAT SPRAWOZDANIA  
FINANSOWEGO EUROPEJSKIEGO TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO ZA ROK  
BUDŻETOWY 2009**

(2010/C 279/01)

## INFORMACJA

Z zastrzeżeniem postanowień art. 287 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, na mocy którego Trybunał Obrachunkowy jest odpowiedzialny za kontrolę całości dochodów i wydatków Unii oraz z zastrzeżeniem postanowień art. 319 tegoż traktatu, dotyczących udzielania absolutorium, od 1987 r. niezależny biegły rewident bada rokrocznie sprawozdania finansowe Trybunału Obrachunkowego.

Sprawozdania niezależnego biegłego rewidenta na temat sprawozdań finansowych Trybunału sporządzone za lata 1987–1991 były przedstawiane jedynie Przewodniczącemu Komisji Kontroli Budżetowej Parlamentu Europejskiego.

Zgodnie z decyzją podjętą przez Kolegium Trybunału Obrachunkowego na posiedzeniu w dniu 8 lipca 1993 r. sprawozdania niezależnego biegłego rewidenta, począwszy od sprawozdania za rok budżetowy 1992, są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Eduardo RUIZ GARCÍA

Sekretarz Generalny Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

---

**SPRAWOZDANIE FINANSOWE ZA ROK BUDŻETOWY ZAKOŃCZONY DNIA  
31 GRUDNIA 2009 R., ZBADANE PRZEZ BIEGŁEGO REWIDENTA**

*SPIS TREŚCI*

**SPRAWOZDANIE ROCZNE**

	<i>Strona</i>
<b>Sprawozdanie niezależnego biegłego rewidenta</b> .....	3
<b>Bilans na dzień 31 grudnia 2009 r.</b> .....	4
<b>Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2009 r.</b> .....	5
<b>Rachunek przepływów pieniężnych za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2009 r.</b> .....	6
<b>Zestawienie zmian w aktywach netto za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2009 r.</b> .....	7
<b>Zasady rachunkowości i informacje dodatkowe do sprawozdania finansowego</b> .....	8
1. Uwagi ogólne .....	8
2. Istotne zasady rachunkowości i prezentacja sprawozdania finansowego .....	8
3. Informacja dodatkowa do bilansu .....	9
4. Informacja dodatkowa do rachunku dochodów i wydatków .....	12
5. Pozycje pozabilansowe .....	13
<b>Informacje budżetowe za rok budżetowy 2009</b> .....	15
<b>Niezależne sprawozdanie poświadczające</b> .....	16

## Sprawozdanie niezależnego biegłego rewidenta

Do kierownictwa Europejskiego  
Trybunału Obrachunkowego

Zbadaliśmy załączone sprawozdanie finansowe Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, obejmujące bilans na dzień 31 grudnia 2009 r., rachunek dochodów i wydatków, zestawienie zmian w aktywach netto oraz rachunek przepływów pieniężnych za rok budżetowy zakończony tego dnia, a także podsumowanie głównych zasad rachunkowości i informacje dodatkowe. Sprawozdanie to znajduje się na s. 4–14.

### **Odpowiedzialność kierownictwa ETO za sprawozdanie finansowe**

Kierownictwo Europejskiego Trybunału Obrachunkowego jest odpowiedzialne za sporządzenie i rzetelną prezentację sprawozdania finansowego zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r., rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania wspomnianego rozporządzenia Rady oraz zasadami rachunkowości Europejskiego Trybunału Obrachunkowego. Jego zadania obejmują: zaplanowanie, wprowadzenie i utrzymanie kontroli wewnętrznej związanej ze sporządzaniem i rzetelną prezentacją sprawozdania finansowego wolnego od istotnych nieprawidłowości wynikających z nadużyć lub błędów; wybór i stosowanie właściwych zasad rachunkowości, a także opracowanie odpowiednich szacunków księgowych stosownie do okoliczności.

### **Zadania biegłego rewidenta**

Naszym zadaniem jest wydanie opinii na temat tego sprawozdania finansowego na podstawie przeprowadzonego przez nas badania. Naszą kontrolę przeprowadziliśmy zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej w wersji przyjętej przez luksemburską Komisję Nadzoru Sektora Finansowego (Commission de surveillance du secteur financier). Standardy te wymagają, abyśmy działali zgodnie z zasadami etyki oraz zaplanowali i przeprowadzili badanie tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe jest wolne od istotnych nieprawidłowości.

Badanie polega na przeprowadzeniu procedur celem zgromadzenia dowodów potwierdzających kwoty oraz informacje przedstawione w sprawozdaniu finansowym. Wybór tych procedur zależy od osądu biegłego rewidenta, podobnie jak ocena ryzyka wystąpienia w sprawozdaniu finansowym istotnych nieprawidłowości wynikających z nadużyć lub błędów. Dokonując oceny ryzyka, biegły rewident bierze pod uwagę kontrolę wewnętrzną prowadzoną w badanej organizacji w związku ze sporządzaniem i rzetelną prezentacją sprawozdania finansowego. Celem tego działania jest wybór stosownych do okoliczności procedur badania, nie zaś wydanie opinii na temat skuteczności kontroli wewnętrznej.

Badanie obejmuje również ocenę stosowności wybranych zasad rachunkowości oraz racjonalności szacunków księgowych dokonanych przez kierownictwo Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, a także ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

Uważamy, że zebrane przez nas dowody są wystarczające i odpowiednie, aby uzasadnić naszą opinię pokontrolną.

### **Opinia**

W naszej opinii sprawozdanie finansowe przedstawia prawdziwy i rzetelny obraz sytuacji finansowej Europejskiego Trybunału Obrachunkowego na dzień 31 grudnia 2009 r., a także jego wyniku ekonomicznego i przepływów pieniężnych za rok budżetowy zamknięty tego dnia, zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r., rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania wspomnianego rozporządzenia Rady oraz zasadami rachunkowości Europejskiego Trybunału Obrachunkowego.

Luksemburg, dnia 29 czerwca 2010 r.

PricewaterhouseCoopers SARL  
Reprezentowany przez  
Marianne WEYDERT

**Bilans na dzień 31 grudnia 2009 r.**

(w EUR)

Aktywa	Informacja dodatkowa	31 grudnia 2009 r.	31 grudnia 2008 r.
Wartości niematerialne i prawne	3.1.	401 216	417 792
Rzeczowe aktywa trwałe	3.2.	36 554 342	35 080 585
Należności długoterminowe		525	525
<b>Aktywa trwałe ogółem</b>		<b>36 956 083</b>	<b>35 498 902</b>
Należności krótkoterminowe	3.3.	965 208	1 455 781
Środki pieniężne i ich ekwiwalenty	3.4.	1 527 466	1 488 625
<b>Aktywa obrotowe ogółem</b>		<b>2 492 674</b>	<b>2 944 406</b>
<b>Aktywa ogółem</b>		<b>39 448 757</b>	<b>38 443 308</b>

(w EUR)

Pasywa	Informacja dodatkowa	31 grudnia 2009 r.	31 grudnia 2008 r.
<b>Kapitał</b>		<b>- 24 068 815</b>	<b>- 22 012 092</b>
Skumulowany deficyt		- 22 012 092	- 13 098 711
Wynik ekonomiczny za rok – zysk +/strata –		- 2 056 723	- 8 913 381
Świadczenia pracownicze	3.5.	56 663 864	52 533 398
Inne zobowiązania długoterminowe	3.6.	175 000	175 000
<b>Zobowiązania długoterminowe ogółem</b>		<b>56 838 864</b>	<b>52 708 398</b>
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	3.7.	650 000	—
Zobowiązania	3.8.	6 028 708	7 747 002
<b>Zobowiązania krótkoterminowe ogółem</b>		<b>6 678 708</b>	<b>7 747 002</b>
<b>Zobowiązania ogółem</b>		<b>39 448 757</b>	<b>38 443 308</b>

Uwagi zamieszczone na s. 8–15 stanowią integralną część sprawozdania finansowego.

**Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2009 r.**

(w EUR)

	Informacja dodatkowa	2009	2008
Środki przeniesione z Komisji do innych instytucji	4.1.	104 484 524	97 366 264
Dochody z działalności administracyjnej	4.2.	18 622 118	17 487 342
Pozostałe dochody operacyjne	4.3.	164 861	143 541
<b>Dochody operacyjne ogółem</b>		<b>123 271 503</b>	<b>114 997 147</b>
Wydatki na personel	4.4.	- 92 264 980	- 88 155 879 <sup>(a)</sup>
Wydatki związane ze środkami trwałymi	3.1.-3.2. & 4.5.	- 3 393 154	- 3 307 315
Inne wydatki administracyjne	4.6.	- 22 890 737	- 19 074 703
Wydatki operacyjne		- 102 110	- 74 871
<b>Koszty operacyjne ogółem</b>		<b>- 118 650 981</b>	<b>- 110 612 768</b>
<b>Nadwyżka/(deficyt) z działalności operacyjnej</b>		<b>4 620 522</b>	<b>4 384 379</b>
Dochody finansowe	4.7.	59 266	193 432
Wydatki finansowe	4.8.	- 15 125	- 15 067
Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych (- wydatki, + dochody)	3.5. i 4.9.	- 6 721 386	- 13 476 125 <sup>(a)</sup>
<b>Nadwyżka/(deficyt) z działalności operacyjnej</b>		<b>- 6 677 245</b>	<b>- 13 297 760</b>
<b>Wynik ekonomiczny za rok</b>		<b>- 2 056 723</b>	<b>- 8 913 381</b>

<sup>(a)</sup> **Ponowne przedstawienie danych liczbowych za poprzedni rok zgodnie z zasadą rachunkowości WE nr 14:**

jak wyjaśniono w informacji dodatkowej 4.9 odnośnie do rachunku dochodów i wydatków, kwota netto w wysokości 712 650 EUR, która została sklasyfikowana w roku 2008 jako „Wydatki na personel”, została przeklasyfikowana jako „Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych” celem zapewnienia odpowiedniego zestawienia porównawczego informacji za rok zakończony dnia 31 grudnia 2008 r. oraz rok zakończony dnia 31 grudnia 2009 r. Postulowana zmiana klasyfikacji nie ma wpływu na ostateczny wynik ekonomiczny roku ani na bilans.

Uwagi zamieszczone na s. 8-15 stanowią integralną część sprawozdania finansowego.

**Rachunek przepływów pieniężnych za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2009 r.**

(w EUR)

	2009	2008
<b>Wynik ekonomiczny za rok</b>	<b>- 2 056 723</b>	<b>- 8 913 381</b>
<b>Działalność operacyjna – Korekty</b>		
Odpisy amortyzacyjne (wartości niematerialne i prawne)	184 798	131 022
Odpisy amortyzacyjne (rzeczowe aktywa trwałe)	3 206 079	2 073 498
Zmiana stanu rezerw na ryzyko i obciążenia	650 000	—
Zmiana poziomu obniżenia wartości należności wątpliwych	- 1 790	1 790
Zmiana stanu należności długoterminowych	—	25
Zmiana stanu należności krótkoterminowych	492 568	219 123
Zmiana stanu należności od organów UE	- 205	3 078
Zmiana stanu innych zobowiązań długoterminowych	—	—
Zmiana stanu zobowiązań	- 1 629 818	- 545 311
Zmiana stanu zobowiązań wobec organów UE	- 88 476	49 834
<b>Przepływy pieniężne z działalności operacyjnej netto</b>	<b>756 433</b>	<b>- 6 980 322</b>
<b>Przepływy pieniężne z działalności inwestycyjnej</b>		
Nabycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych (-)	- 4 850 333	- 5 439 210
Wpływy ze zbycia wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych (+)	—	1 228 068
(Zyski)/straty ze sprzedaży rzeczowych aktywów trwałych	2 275	1 360
<b>Przepływy pieniężne z działalności inwestycyjnej netto</b>	<b>- 4 848 058</b>	<b>- 4 209 782</b>
<b>Zmiana stanu świadczeń pracowniczych</b>	<b>4 130 466</b>	<b>10 665 938</b>
Zmiana stanu środków pieniężnych i ekwiwalentów środków pieniężnych netto	38 841	- 524 166
<b>Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych na otwarcie roku budżetowego</b>	<b>1 488 625</b>	<b>2 012 791</b>
<b>Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych na zamknięcie roku budżetowego</b>	<b>1 527 466</b>	<b>1 488 625</b>

Uwagi zamieszczone na s. 8–15 stanowią integralną część sprawozdania finansowego.

**Zestawienie zmian w aktywach netto za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2009 r.**

(w EUR)

Kapitał	Skumulowany deficyt	Wynik ekonomiczny za rok	Kapitał (ogółem)
<b>Saldo na dzień 31 grudnia 2008 r.</b>	<b>- 13 098 711</b>	<b>- 8 913 381</b>	<b>- 22 012 092</b>
Alokacja wyniku ekonomicznego za poprzedni rok	- 8 913 381	8 913 381	—
Wynik ekonomiczny za rok		- 2 056 723	- 2 056 723
<b>Saldo na dzień 31 grudnia 2009 r.</b>	<b>- 22 012 092</b>	<b>- 2 056 723</b>	<b>- 24 068 815</b>

Uwagi zamieszczone na s. 8-15 stanowią integralną część sprawozdania finansowego.

## Zasady rachunkowości i informacje dodatkowe do sprawozdania finansowego

### 1. Uwagi ogólne

Europejski Trybunał Obrachunkowy (zwany dalej Trybunałem) został ustanowiony na mocy traktatu brukselskiego z dnia 22 lipca 1975 r. i rozpoczął działalność jako organ kontroli zewnętrznej Unii w październiku 1977 r. Siedziba Trybunału znajduje się w Luksemburgu.

#### Misja Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

Europejski Trybunał Obrachunkowy jest instytucją UE, ustanowioną na mocy Traktatu w celu prowadzenia kontroli finansów UE. Jako zewnętrzny kontroler UE przyczynia się on do poprawy zarządzania finansami UE i pełni funkcję niezależnego strażnika interesów finansowych obywateli Unii Europejskiej.

Trybunał prowadzi prace kontrolne i na ich podstawie ocenia proces poboru i wydatkowania środków finansowych UE. Bada on, czy operacje finansowe zostały właściwie zarejestrowane i wykazane, legalnie i prawidłowo przeprowadzone oraz czy zarządzano nimi w sposób zapewniający oszczędność, wydajność oraz skuteczność. Trybunał przedstawia wyniki przeprowadzonych kontroli w klarownych, stosownych i obiektywnych sprawozdaniach. Wydaje on także opinie w kwestiach dotyczących zarządzania finansami.

Trybunał działa na rzecz rozliczalności i przejrzystości oraz wspiera Parlament Europejski i Radę w nadzorowaniu wykonania budżetu UE, w szczególności w ramach procedury udzielania absolutorium. Trybunał stawia sobie za cel być organizacją skuteczną, odgrywającą wiodącą rolę w przemianach dokonujących się w kontroli i administracji publicznej.

Rok budżetowy Trybunału rozpoczyna się dnia 1 stycznia i kończy dnia 31 grudnia.

### 2. Istotne zasady rachunkowości i prezentacja sprawozdania finansowego

#### 2.1. Podstawa prezentacji

Sprawozdanie finansowe Trybunału jest sporządzane zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich oraz z rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania wspomnianego rozporządzenia finansowego.

Sprawozdanie finansowe przygotowywane jest zgodnie z zasadami rachunkowości Unii Europejskiej (zasady rachunkowości WE), które opierają się na Międzynarodowych Standardach Rachunkowości Sektora Publicznego (IPSAS). Zasady rachunkowości przyjmowane są przez księgowego Komisji po konsultacjach z pozostałymi instytucjami.

#### 2.2. Wycena sald i transakcji w walutach obcych

Transakcje w walutach obcych przelicza się na euro według kursu obowiązującego w dniu transakcji.

Dodatknie i ujemne różnice kursowe, wynikające z rozliczenia transakcji w walutach obcych oraz z przeliczenia po kursie wymiany obowiązującym na koniec roku pieniężnych składników aktywów i pasywów wyrażonych w walutach obcych, są uwzględniane w rachunku dochodów i wydatków.

Stan na koniec roku aktywów i pasywów pieniężnych wyrażonych w walutach obcych przelicza się na euro według kursu obowiązującego na dzień 31 grudnia.

#### 2.3. Wartości niematerialne i prawne oraz rzeczowe aktywa trwałe

Wartości niematerialne i prawne oraz rzeczowe aktywa trwałe wycenia się według kosztu historycznego pomniejszonego o odpisy amortyzacyjne i utratę wartości. Pozycje o niskiej wartości (poniżej 420 euro) ujmowane są jako wydatki w roku nabycia. Aktywa pozyskane w trakcie okresu sprawozdawczego, ale nie zapłacone na końcu okresu ujmowane są jako będące „w budowie”; środki trwałe w budowie obejmują także duże przedsięwzięcia budowlane, które na koniec roku pozostają w trakcie realizacji.

Odpisy amortyzacyjne naliczane są według metody liniowej począwszy od miesiąca nabycia przez prognozowany okres użytkowania, który kształtuje się następująco:

Wartości niematerialne i prawne (licencje na oprogramowanie komputerowe)	4 lata
Budynki	25 lat lub spodziewany okres użytkowania
Urządzenia techniczne, maszyny i narzędzia	4 lata, 8 lat
Meble i środki transportu	4 lata, 8, 10 lat
Sprzęt komputerowy	4 lata
Wyposażenie wynajmowanych budynków	okres najmu
Inne wyposażenie i instalacje	4 lata, 6, 8 lat

#### 2.4. Świadczenia pracownicze

Świadczenia pracownicze stanowią przyszłe uprawnienia emerytalno-rentowe członków Trybunału zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (EWG, Euratom, EWWIS) nr 2290/77 z dnia 18 października 1977 r. określającego uposażenie członków Trybunału Obrachunkowego (Dz.U. L 268 z 20.10.1977, s. 1); świadczenia emerytalno-rentowe pokrywane są z budżetu Unii, a państwa członkowskie wspólnie gwarantują ich wypłatę.

Zobowiązania związane z wypłatą tych przyszłych emerytur lub rent są księgowane i wykazywane zgodnie z zasadą rachunkowości WE nr 12 „Świadczenia pracownicze”. Metodologia służąca wyliczeniu pozycji zobowiązań przewiduje uwzględnienie cech systemu emerytalno-rentowego, zgodnie z zasadą 25 Międzynarodowych Standardów Rachunkowości Sektora Publicznego (MSRSP, z ang.: IPSAS).



Zasada MSRSP 25 określa wymóg oszacowania kosztu świadczeń po okresie zatrudnienia w chwili obecnej (tj. w momencie nabycia przez członka praw emerytalno-rentowych). Aktuariałna wycena zobowiązań jest dokonywana na bieżąco, przy uwzględnieniu wysokości świadczeń przyrzeczonych w ciągu aktywnego życia zawodowego oraz przewidywanych podwyżek wynagrodzeń. Metoda wyceny aktuariałnej stosowana w celu obliczenia pozycji zobowiązań to tzw. metoda prognozowanych uprawnień jednostkowych (z ang. *projected unit credit method*).

Suma zobowiązań jest pomniejszona o szacowaną kwotę podatków, które będą odprowadzane od przyszłych wypłat emerytur i rent, gdyż podatki te wracają do budżetu UE w postaci dochodów.

Zobowiązania z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych są co roku ponownie wyliczane na dzień sprawozdawczy. W rachunku dochodów i wydatków związanych ze świadczeniami emerytalno-rentowymi w danym roku składa się kwota rent i emerytur wypłaconych podczas roku oraz kwota ich waloryzacji dokonanej na koniec roku; obie kwoty podawane są po potrąceniu podatku. W rachunku dochodów i wydatków uwzględnia się zyski i straty aktuariałne.

Biorąc pod uwagę potencjalne „aktywa programu”, Unia Europejska nie posiada obecnie żadnych aktywów przeznaczonych na finansowanie zobowiązań z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych.

## 2.5. Rezerwy na ryzyko i obciążenia

Rezerwy na ryzyko i obciążenia są przeznaczone na pokrycie strat lub zobowiązań, których charakter jest jasno określony i co do których w dniu bilansowym istnieje duże prawdopodobieństwo lub pewność, że wystąpią, jednak nie ma pewności co do ich wysokości lub daty powstania.

## 2.6. Ujmowanie kosztów

Transakcje i wydarzenia ujmuje się w sprawozdaniu finansowym w okresie, do którego się one odnoszą. Na koniec okresu obrachunkowego rozliczenia międzyokresowe bierne są ujmowane na podstawie wartości dostarczonych towarów i świadczonych usług.

Z kolei niektóre płatności dokonane w bieżącym roku odnoszą się do kolejnych okresów i są określane jako rozliczenia międzyokresowe czynne, które należy uwzględnić w kolejnych okresach.

Wyliczenie wysokości rozliczeń międzyokresowych biernych i czynnych na koniec roku określa się jako rozdzielenie okresów sprawozdawczych; procedura ta stosowana jest zgodnie z obowiązującą szczegółową metodologią i praktycznymi wytycznymi.

## 3. Informacja dodatkowa do bilansu

### 3.1. Wartości niematerialne i prawne

Zmiany stanu wartości niematerialnych i prawnych w 2009 r. przedstawiają się następująco:

(w EUR)

	Wartość księgową brutto na 1 stycznia 2009 r.	Nabycie	Zbycie i likwidacja	Wartość księgową brutto na 31 grudnia 2009 r.	Skumulowana amortyzacja na 31 grudnia 2009 r.	Wartość księgową netto na 31 grudnia 2009 r.
Programy komputerowe	629 882	168 220	—	798 102	– 396 886	401 216
<b>Razem</b>	<b>629 882</b>	<b>168 220</b>	—	<b>798 102</b>	<b>– 396 886</b>	<b>401 216</b>

### 3.2. Rzeczowe aktywa trwałe

Zmiany stanu rzeczowych aktywów trwałych w 2009 r. przedstawiają się następująco:

(w EUR)

	Wartość księgową brutto na 1 stycznia 2009 r.	Nabycie	Zbycie i likwidacja oraz przeklasyfikowanie	Wartość księgową brutto na 31 grudnia 2009 r.	Skumulowana amortyzacja na 31 grudnia 2009 r.	Wartość księgową netto na 31 grudnia 2009 r.
Grunty	776 630	—	—	776 630	—	776 630
Budynki	52 074 987	7 515	1 392 129	53 474 631	– 26 319 838	27 154 793
Urządzenia techniczne i sprzęt	131 603	68 128	– 3 402	196 329	– 116 064	80 265
Sprzęt komputerowy	4 187 142	507 846	—	4 694 988	– 3 603 516	1 091 472
Meble i pojazdy	2 042 600	198 610	– 158 011	2 083 199	– 1 306 282	776 917
Inne wyposażenie i instalacje	1 899 367	82 907	– 1 758	1 980 516	– 1 808 983	171 533
Środki trwałe w budowie	4 077 754	3 817 107	– 1 392 129	6 502 732	—	6 502 732
<b>Razem</b>	<b>65 190 083</b>	<b>4 682 113</b>	<b>– 163 171</b>	<b>69 709 025</b>	<b>– 33 154 683</b>	<b>36 554 342</b>

„Środki trwałe w budowie” to aktywa pozyskane częściowo lub pozyskane, ale jeszcze niezafakturowane na koniec roku; obejmują one duże przedsięwzięcia budowlane, które na koniec roku pozostają w trakcie realizacji. Z chwilą zatwierdzenia przyjęcia aktywów i otrzymania faktury, stosowne środki trwałe zostają zaklasyfikowane pod właściwą pozycją.

Środki trwałe w budowie na dzień 31 grudnia 2009 r. wynoszą 6 502 732 EUR i odpowiadają analizom dotyczącym

budynku K3 (2 077 656 EUR) oraz robotom w zakresie BHP w budynku K1 (4 425 076 EUR).

W tym roku kwota 1 392 129 EUR przeznaczona na remont i modernizację sali konferencyjnej w budynku K1 została przesunięta do pozycji „Budynki”.

### 3.3. Należności krótkoterminowe

	(w EUR)	
	31 grudnia 2009 r.	31 grudnia 2008 r.
Bieżące należności związane z przeniesieniem przez pracowników krajowych uprawnień emerytalno-rentowych	398 142	504 166
Należności różne, głównie związane z placami i zaliczkami na delegacje	367 360	335 446
Rozliczenia międzyokresowe czynne związane z wynajmem budynków i umowami w zakresie IT	197 446	614 114
Należności od innych organów UE (Urząd Publikacji)	2 260	2 055
<b>Razem</b>	<b>965 208</b>	<b>1 455 781</b>

### 3.4. Środki pieniężne i ich ekwiwalenty

	(w EUR)	
	31 grudnia 2009 r.	31 grudnia 2008 r.
Środki podręczne	1 000	1 000
Bieżący rachunek bankowy	1 526 466	1 487 625
<b>Razem</b>	<b>1 527 466</b>	<b>1 488 625</b>

### 3.5. Świadczenia pracownicze

Zobowiązania związane z wypłatą przyszłych rent i emerytur są podane po potrąceniu podatku, który będzie pobierany od przyszłych świadczeń emerytalno-rentowych (zob. też pkt 2.4).

	(w EUR)	
	31 grudnia 2009 r.	31 grudnia 2008 r.
Kwota brutto	68 741 798	63 730 921
Stawka podatkowa (%)	17,57	17,57
Podatki	12 077 934	11 197 523
<b>Kwota netto (bez podatku)</b>	<b>56 663 864</b>	<b>52 533 398</b>
<b>Zmiana stanu zobowiązań z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych netto</b>	<b>4 130 466</b>	<b>10 665 938</b>

Program emerytalny dla członków zwany jest programem określonych świadczeń. Do określonych świadczeń w tym przypadku należą:

- dodatek przejściowy (wypłacany na koniec mandatu przez trzy lata),
- emerytura,
- renta i renta inwalidzka,
- renta rodzinna (wypłacana po śmierci członka, niezależnie od tego, czy zgon nastąpił w trakcie emerytury czy też przed nią).

Kategorie beneficjentów, dla których należy obliczyć wysokość zobowiązań, to:

- czynnie zatrudnieni członkowie,
- niezatrudnieni członkowie otrzymujący dodatek przejściowy,
- niezatrudnieni członkowie po okresie przejściowym (rozliczenia międzyokresowe czynne z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych),
- członkowie na emeryturze,
- trwale niepełnosprawni,

- tymczasowo niepełnosprawni,
- pozostający przy życiu małżonkowie,
- sieroty.

Obliczenie wysokości zobowiązań wykonuje Eurostat, który przy wdrażaniu metodologii i określaniu odpowiednich aktuarialnych założeń wspomagany jest przez wykwalifikowanego niezależnego eksperta.

Oszacowanie zobowiązań z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych wymaga operowania na zmiennych odnoszących się do zjawisk ekonomicznych i demograficznych. Wartości przypisywane tym zmiennym mogą być oparte na danych zebranych, oszacowanych, a nawet ustalonych arbitralnie.

Do najważniejszych założeń aktuarialnych należały: szacowana nominalna stopa dyskontowa wynosząca w grudniu 2009 r. 4,1 %, spodziewana długoterminowa stopa inflacji w grudniu 2009 r. na poziomie 2,3 % oraz ogólny wzrost płac w wysokości 0 % w grudniu 2009 r. W grudniu 2008 r. wartości odnoszące się do tych samych zmiennych wynosiły odpowiednio: 3,7 %, 1,5 % i 0,3 %.

Wahania zobowiązań brutto z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych nie są związane ze zmianą metodologii lub jakimkolwiek innym wyjątkowym czynnikiem. Zmiany te można wytłumaczyć w następujący sposób:

(w EUR)

<b>Zobowiązania z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych brutto na dzień 31.12.2008 r.</b>		<b>63 730 921</b>
<b>Zmiana stanu zobowiązań ze względu na nowych pracowników</b>		<b>0</b>
<b>Zmiana stanu zobowiązań ze względu na charakterystykę stałej populacji</b>		<b>3 958 178</b>
Koszty świadczeń w przypadku „stałej” populacji	5 614 685	
Koszty odsetek w przypadku „stałej” populacji	2 510 704	
Świadczenia emerytalno-rentowe wypłacone w ciągu roku	- 2 977 454	
Zyski i straty aktuarialne związane z doświadczeniem	- 1 189 757	
<b>Zyski i straty aktuarialne związane ze zmianami w założeniach</b>		<b>1 052 699</b>
Stopy procentowe	3 295 980	
Tabela zawierająca dane nt. długości życia	0	
Ogólny wzrost płac	- 2 243 281	
Inne zmiany w założeniach aktuarialnych	0	
<b>Zyski i straty aktuarialne wynikające z metodologii i innych zmian</b>		<b>0</b>
<b>Zobowiązania z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych brutto na dzień 31.12.2009 r.</b>		<b>68 741 798</b>

„Koszty świadczeń” odzwierciedlają wartość rzeczywistą dodatkowych uprawnień emerytalno-rentowych nabytych przez czynnie zatrudnionych członków i związanych z pracą wykonywaną w ciągu roku.

„Koszty odsetek” wynikają z podniesienia wieku członków, którzy nie przeszli na emeryturę; członkowie są starsi, a okres pomiędzy datą nowej wyceny a datą otrzymania przez nich ich przyszłych świadczeń zostaje skrócony o rok.

„Świadczenia emerytalno-rentowe wypłacane w ciągu roku” odnoszą się do płatności realizowanych podczas roku i zostały szczegółowo przedstawione w pkt 4.9.

„Zyski i straty aktuarialne” wynikają z różnic pomiędzy wartościami spodziewanymi na podstawie założenia czynionego w stosunku do kolejnego roku a faktycznymi wartościami za dany rok.

### 3.8. Zobowiązania

	(w EUR)	
	31 grudnia 2009 r.	31 grudnia 2008 r.
Zobowiązania krótkoterminowe	548 543	540 605
Różne zobowiązania związane z płacami i pracownikami	425 994	427 175
Rozliczenia międzyokresowe bierne – instytucje spoza Unii	4 161 463	5 918 135
Rozliczenia międzyokresowe bierne – instytucje UE	874 060	753 963
Skonsolidowane zobowiązania wobec organów UE, głównie Rady Europejskiej i Parlamentu	18 648	107 124
<b>Razem</b>	<b>6 028 708</b>	<b>7 747 002</b>

„Rozliczenia międzyokresowe bierne – instytucje spoza UE” obejmują niewykorzystane na koniec roku urlopy wypoczynkowe, a odpowiadająca im kwota zmniejszyła się z 1 936 117 EUR za rok 2008 do 1 799 770 EUR za rok 2009.

## 4. Informacja dodatkowa do rachunku dochodów i wydatków

4.1. „Środki przeniesione z Komisji do innych instytucji”: kwota ta odpowiada miesięcznym wnioskom Trybunału do Komisji o przekazanie funduszy w celu uzupełnienia środków na jego rachunku bankowym.

4.2. „Dochody z działalności administracyjnej”: w głównej mierze pozycja ta składa się z kwot odliczonych od wynagrodzeń członków Trybunału oraz jego pracowników z tytułu pobranych podatków i składek społecznych.

4.3. Pozycja „Pozostałe dochody operacyjne” obejmuje m.in. sprzedaż publikacji przez Urząd Publikacji.

4.4. „Wydatki na personel” obejmują pensje członków, pracowników etatowych, kontraktowych i tymczasowych. Dodatki przejściowe dla byłych członków oraz podatki pobierane od emerytur i rent oraz dodatków przejściowych wypłacanych członkom stanowią teraz część pozycji „Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych” (zob. pkt 4.9).

### 3.6. Inne zobowiązania długoterminowe

Zgodnie z umową w momencie zakończenia najmu budynku K9 istnieje zobowiązanie w wysokości 175 000 EUR.

### 3.7. Rezerwy na ryzyko i obciążenia

Komisja wniosła odwołanie do Trybunału Sprawiedliwości po rewaloryzacji wynagrodzeń pracowników UE na podstawie decyzji Rady z grudnia 2009 r. na poziomie 1,85 %, czyli niższym niż waloryzacja proponowana przez Komisję w wysokości 3,7 %.

Kwota 650 000 EUR jest szacunkową wartością netto (po potrąceniu podatku) spornej kwoty przeznaczonej dla Trybunału Obrachunkowego i odpowiada podwyżce o 1,85 % za okres od 1 lipca 2009 r. do 31 grudnia 2009 r.

4.5. „Wydatki związane ze środkami trwałymi” obejmują amortyzację rzeczowych aktywów trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych.

4.6. Najważniejsze składniki „innych wydatków administracyjnych”:

- najem budynków i koszty związane z najmem,
- informatyka i telekomunikacja,
- wydatki związane z wyjazdami służbowymi,
- usługi związane ze sprzątnięciem i ochroną.

4.7. „Dochody finansowe” obejmują odsetki bankowe narosłe na rachunku bieżącym Trybunału.

4.8. „Wydatki finansowe” to opłaty bankowe pobrane w związku z prowadzeniem rachunku bieżącego Trybunału.

4.9. Pozycja „Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych” obejmuje wszystkie wydatki związane z rentami i emeryturami członków Trybunału. Obejmuje ona renty i emerytury oraz dodatki przejściowe wypłacane podczas roku, a także dokonaną na koniec roku waloryzację zobowiązań z tytułu przyszłych świadczeń emerytalno-rentowych.

W związku z tym, że zobowiązania związane ze świadczeniami emerytalno-rentowymi obejmują teraz koszty dodatków przejściowych, dodatki przejściowe wypłacane w ciągu roku powinny także stanowić część pozycji „Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych”. Kwoty te nie zostały w ten sposób wykazane w sprawozdaniu finansowym za rok 2008, w którym dodatki przejściowe (1 095 429 EUR) oraz podatki potrącone z wypłat (- 382 779 EUR) zostały zaksięgowane jako „Wydanki na personel”.

Zgodnie z zasadą rachunkowości WE nr 14 i jak wyszczególniono w poniższej tabeli, dwie kwoty należy sklasyfikować inaczej w celu ponownego przedstawienia danych liczbowych za rok 2008 oraz zapewniania odpowiedniego zestawienia porównawczego informacji za lata 2008 i 2009. Postulowana zmiana klasyfikacji nie ma wpływu na ostateczny wynik ekonomiczny roku ani na bilans.

(w EUR)

	2009	2008 Dane przedstawione ponownie	2008 Sprawozdanie finansowe
<b>Zmiana stanu zobowiązań związanych ze świadczeniami emerytalno-rentowymi członków Trybunału netto</b>	<b>4 130 466</b>	<b>10 665 938</b>	<b>10 665 938</b>
Wypłacone dożywotnie emerytury	2 020 586	1 750 629	1 750 629
Wypłacone renty rodzinne	356 249	346 908	346 908
Wypłacone dodatki przejściowe	542 642	1 095 429	—
Wypłacone renty	57 977	—	—
<b>Świadczenia emerytalno-rentowe wypłacone w ciągu roku</b>	<b>2 977 454</b>	<b>3 192 966</b>	<b>2 097 537</b>
<b>Podatki odprowadzone od wypłaconych świadczeń</b>	<b>- 386 534</b>	<b>- 382 779</b>	<b>—</b>
<b>Zmiany stanu świadczeń emerytalno-rentowych ogółem</b>	<b>6 721 386</b>	<b>13 476 125</b>	<b>12 763 475</b>

## 5. Pozycje pozabilansowe

### 5.1. Aktywa warunkowe

Następujące gwarancje bankowe otrzymano od dostawców na podstawie umów:

(w EUR)

	31 grudnia 2009 r.
Agencja podróży	100 000
Remont budynku K1	545 951
Zarządzanie przedsięwzięciem budowlanym K3	578 000
Leasing samochodów	75 000
Firma ubezpieczeniowa	1 361
Telekomunikacja	20 000
<b>Razem</b>	<b>1 320 312</b>

### 5.2. Zobowiązania do przyszłego finansowania

(w EUR)

	31 grudnia 2009 r.
Najem operacyjny budynków	11 683 829
Leasing operacyjny sprzętu informatycznego, samochodów i innych urządzeń	1 001 910
<b>Razem</b>	<b>12 685 739</b>
Zobowiązania pozostające do spłaty po odliczeniu rozliczeń międzyokresowych biernych za 2010 r.	56 918 665
<b>Ogółem</b>	<b>69 604 404</b>

RAL to element rachunkowości budżetowej stanowiący wartość zobowiązań pozostających do spłaty. Jest to różnica pomiędzy zaciągniętymi zobowiązaniami a płatnościami, spowodowana zwłoką pomiędzy podjęciem zobowiązania a realizacją stosownej płatności.

Zwiększenie kwoty RAL w porównaniu z rokiem ubiegłym wiąże się z budową nowego budynku K3.

### 5.3. Przedsięwzięcia budowlane Trybunału

Trybunał zajął budynek, w którym mieści się jego siedziba (budynek K1) w 1988 r., a w 1990 zakupił go za gotówkę wraz z działką, na której stoi wspomniany budynek. W 1999 r. Trybunał podpisał umowę ramową z państwem Luksemburg, na podstawie której uzyskał prawo do użytkowania drugiej działki przez 49 lat (umowa jednokrotnie odnawialna) w celu wzniesienia przybudówki (budynek „K2”) w zamian za płatność w wysokości jednego euro. Jednakże w przypadku budowy drugiej przybudówki, czyli budynku „K3”, ze względu na inne ustalenia dotyczące realizacji przedsięwzięcia konieczne było zawarcie między państwem Luksemburg a Trybunałem nowej umowy ramowej w dniu 22 lutego 2008 r.

Obie wyżej wymienione działki pod rozbudowę (budynki „K2” i „K3”) zostały Trybunałowi sprzedane przez państwo luksemburskie za symboliczną kwotę jednego euro. Trybunał zaś ze swej strony, gdyby kiedykolwiek zamierzał przekazać któryś z tych budynków stronie trzeciej innej niż organ lub instytucja wspólnotowa, zwróci państwu Luksemburg ziemię na własność w zamian za symboliczną sumę jednego euro, przy czym państwo luksemburskie będzie miało możliwość zakupu danego budynku za cenę określoną przez niezależnego rzeczoznawcę. Jeżeli państwo Luksemburg postanowi nie skorzystać z tej możliwości, przekaze ono nabywcy budynku prawo do użytkowania terenu.

W Luksemburgu zezwolenie na korzystanie z budynków biurowych obowiązuje przez okres 15 lat, po którego upływie istnieje wymóg przeprowadzenia prac modernizacyjnych mających na celu zapewnienie zgodności z obowiązującymi normami BHP i ochrony środowiska. Te wymagane prawem prace remontowe w zakresie BHP zostały przeprowadzone w budynku K1 w ciągu ostatnich dwóch lat. Choć prace te można uznać za zasadniczo zakończone, formalne ostateczne przyjęcie robót zostanie potwierdzone w 2010 r. Budynek „K2” oddano do użytku w listopadzie 2003 i dlatego zezwolenie na jego eksploatację jest ważne do 2018 r.

Prace budowlane związane z budynkiem K3 rozpoczęto w marcu 2010 r. Pierwsza transza środków finansowych na ten cel w wysokości 55 mln EUR została uwzględniona w budżecie na rok 2009. Część tej kwoty wydatkowano w 2009 r., a różnica została uwzględniona w zobowiązaniu budżetowym pozostającym do spłaty (zob. pkt 5.2). Różnica ta obejmuje wydatki związane z umowami, które mają zostać podpisane z firmami budowlanymi w 2010 r. 15 czerwca 2009 r. po przeprowadzeniu przetargu nieograniczonego Trybunał podpisał zamówienie na usługi z konsorcjum, które ma być kierownikiem projektu w związku

z budową budynku K3. Do zadań kierownika projektu należy między innymi organizowanie zamówień publicznych oraz podpisywanie umów z firmami budowlanymi w imieniu Trybunału, monitorowanie wykonania robót oraz kontrola stosownych faktur przed dokonaniem płatności. Po zweryfikowaniu faktur i wydaniu zgody na ich uregulowanie przez odpowiednie służby Trybunału obowiązkiem kierownika projektu jest dokonanie płatności na rzecz firm budowlanych. W związku z powyższym kierownik projektu zaciąga zobowiązania finansowe wobec firm budowlanych. Z kolei umowa między Trybunałem a kierownikiem projektu nakłada na Trybunał wymóg dysponowania wystarczającymi środkami finansowymi, w granicach przewidzianych w budżecie, na pokrycie zobowiązań kierownika projektu wobec firm budowlanych. W celu zagwarantowania tego Trybunał zawarł z miejscowym bankiem umowę powierniczą, dzięki czemu posiada środki udostępniane przez władzę budżetową. Dzięki umowie powierniczej chronione są jednocześnie interesy finansowe Unii.

#### 5.4. *Potencjalne zobowiązania związane ze sporami*

Brak.

### Informacje budżetowe za rok budżetowy 2009

#### A. Ustalenie wyniku budżetowego

Wynik budżetowy za dany rok ustala się na podstawie danych liczbowych związanych z wykonaniem budżetu. Sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami za rok budżetowy 2009 zostało opublikowane w Dzienniku Urzędowym C 120 z dnia 7 maja 2010 r.

2009

(w EUR)

Płatności ze środków na dany rok	- 112 158 034
Płatności ze środków przeniesionych	- 10 765 996
Płatności ze środków związanych z dochodami przeznaczonymi na określony cel	- 81 640
Nakazy odzyskania środków za dany rok, zrealizowane w ciągu tego roku	18 395 817
Nakazy odzyskania środków z lat poprzednich, zrealizowane w ciągu tego roku	418 209
Korekty do nakazów odzyskania środków z poprzednich lat	- 99
Środki na płatności przeniesione na następny rok	- 61 670 191
Środki przeniesione z poprzednich lat	12 300 284
Korekty dotyczące środków przeniesionych z dochodów przeznaczonych na określony cel	340 212
<b>Wynik budżetowy</b>	<b>- 153 221 438</b>

Ostateczny budżet nie był wynikiem uzupełnienia ani redukcji budżetu pierwotnego.

#### B. Uzgodnienie wyniku ekonomicznego z wynikiem budżetowym

2009

(w EUR)

<b>Rachunek dochodów i wydatków za dany rok</b>	<b>- 2 056 723</b>
<i>Korekty dotyczące pozycji ujętych w wyniku ekonomicznym, lecz nie w wyniku budżetowym</i>	<b>- 83 729 389</b>
Różnica między rozliczeniami międzyokresowymi biernymi na koniec roku poprzedniego i na koniec roku bieżącego	1 322 190
Środki przekazane przez Komisję	- 104 484 524
Różnica w nieuregulowanych fakturach na koniec roku	- 1 755 403
Amortyzacja wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	3 393 154
Różnica w rezerwach	7 371 386
Różnica w obniżeniu wartości	- 1 790
Nakazy odzyskania środków z danego roku, jeszcze niezrealizowane	- 395 270
Płatności ze środków przeniesionych	10 765 996
Inne	326
Różnice kursów walutowych	54 546
<i>Korekty dotyczące pozycji ujętych w wyniku budżetowym, lecz nie w wyniku ekonomicznym</i>	<b>- 67 435 326</b>
Nabycie aktywów (spłacone w ciągu roku)	- 5 466 001
Nakazy odzyskania środków z lat poprzednich, zrealizowane w ciągu tego roku	418 209
Środki na płatności przeniesione na następny rok	- 61 670 191
Anulowanie niewykorzystanych środków na płatności przeniesionych z poprzedniego roku	1 534 289
Korekty dotyczące środków przeniesionych z dochodów przeznaczonych na określony cel	340 212
Płatności z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych (są to płatności realizowane ze środków budżetowych, ale przypisane do rezerw)	- 2 590 920
Inne	- 924
<b>Wynik budżetowy</b>	<b>- 153 221 438</b>

## Niezależne sprawozdanie poświadczające

*Do kierownictwa Europejskiego  
Trybunału Obrachunkowego*

Zbadaliśmy, czy zasoby finansowe przyznane przez Komisję Europejską Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu (zwanemu dalej „Trybunałem”) zostały wykorzystane zgodnie z ich przeznaczeniem i czy procedury kontroli stosowane przez urzędników zatwierdzających dają niezbędne gwarancje zgodności operacji finansowych z mającymi zastosowanie zasadami i przepisami dotyczącymi zasobów finansowych udostępnionych i wykorzystanych w okresie od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia 31 grudnia 2009 r.

Za prowadzenie księgowości oraz ustanowienie i utrzymywanie odpowiednich mechanizmów kontroli odpowiedzialne jest kierownictwo Trybunału. Naszym zadaniem jest wyrażenie opinii na podstawie przeprowadzonego przez nas badania.

Prowadziliśmy badanie zgodnie z Międzynarodowym Standardem Usług Atestacyjnych „Usługi atestacyjne inne niż badania lub przeglądy historycznych informacji finansowych” (ISAE 3000), stosowanym przez Komisję Nadzoru Sektora Finansowego (Commission de surveillance du secteur financier). Standard ten wymaga zaplanowania i przeprowadzenia naszego badania w taki sposób, aby niewłaściwe wykorzystanie zasobów w istotny sposób wpływające na księgi rachunkowe Trybunału mogło zostać wykryte z wystarczającą pewnością. Nasza praca polegała przede wszystkim na wrywkowym badaniu dowodów na potwierdzenie faktu, że:

- zasoby przyznane Trybunałowi zostały wykorzystane zgodnie z ich przeznaczeniem,
- stosowane procedury kontrolne dają niezbędne gwarancje zgodności operacji finansowych z mającymi zastosowanie zasadami i przepisami.

Wykorzystane przez nas przy badaniu zasady i przepisy to:

- rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego (zwanego dalej „budżetem”) Wspólnot Europejskich (zwane dalej „rozporządzeniem finansowym”),
- rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (zwane dalej zasadami wykonania),
- decyzja nr 36/2007 Europejskiego Trybunału Obrachunkowego w sprawie przepisów wewnętrznych dotyczących zasad wykonania budżetu z 12 lipca i 19 lipca 2007 r. Przepisy te stanowią część procedur ustanowionych w traktatach lub umowach podpisanych na podstawie traktatów, dotyczących procesu operacyjnego związanego z wykonaniem budżetu.

Jako kryteria wykorzystano w szczególności następujące przepisy wewnętrzne:

- art. 7 — Podpisy — „Każda strona zaangażowana w przygotowanie, kontrolę oraz rejestrację operacji ustalania i pobierania dochodów lub zaciągania zobowiązań i dokonywania płatności podpisuje i datuje swoje zaangażowanie.”,
- art. 9 — Przedsięwzięcia budowlane — „Zanim Trybunał wyda zgodę na jakiegokolwiek zobowiązanie umowne dotyczące tego typu przedsięwzięcia, właściwe służby przedstawiają dokument wyjaśniający, zawierający uzasadnienie kompatybilności takiego przedsięwzięcia z ramami finansowymi.”,
- art. 16 — Dokonywanie płatności — „Księgowy wykonuje zlecenie płatnicze określone w art. 80 rozporządzenia finansowego po skontrolowaniu obowiązkowych szczegółów wymienionych w art. 103 ust. 1 oraz w art. 104 zasad wykonania.”,
- art. 23.1 — Przesunięcia środków — „Na mocy art. 21 rozporządzenia finansowego środki przeznaczone są na określone cele w ramach tytułów i rozdziałów; rozdziały następnie dzielone są na artykuły i pozycje.”,



- art. 23.2 — Przesunięcia środków — „Każdy wniosek o przesunięcie środków zawiera powody, dla których środki są niewystarczające. Wniosek o przesunięcie podpisany jest przez właściwego dyrektora.”,
- art. 24 — Przeniesienia środków — „Właściwy urzędnik zatwierdzający przygotowuje zestawienia ukazujące dostępne saldo zobowiązań; saldo to dostosowuje się na kontach budżetowych z uwzględnieniem środków, które mają być anulowane, a także wykazaniem środków, które mają być przeniesione.”,
- art. 26 — Spisy inwentarza — „Spisy rzeczowych aktywów trwałych prowadzone są w bazie danych.”,
- art. 27 — Minimalne procedury zarządzania i kontroli wewnętrznej — „Procedury zarządzania i kontroli wewnętrznej określane są przez urzędników zatwierdzających zgodnie z minimalnymi standardami kontroli wewnętrznej przyjętymi przez Trybunał. Każda operacja budżetowa prowadzona jest (...) przez osobę odpowiedzialną za weryfikację *ex ante*. (...) Jeżeli osoba odpowiedzialna za weryfikację *ex ante* stwierdzi, że dana operacja spełnia wymogi art. 47 ust. 3 zasad wykonania, dokonuje jej walidacji i dokumentuje ten fakt.”.

Uważamy, że przeprowadzone przez nas badanie daje uzasadnioną podstawę do wydania naszej opinii.

Na podstawie przeprowadzonych przez nas prac, opisanych w niniejszym sprawozdaniu, stwierdzamy, że nie zwróciło naszej uwagi nic, co dawałoby nam podstawy, by sądzić, że we wszystkich istotnych aspektach i na podstawie opisanych powyżej kryteriów:

- a) zasoby przyznane Trybunałowi nie zostały użyte zgodnie z ich przeznaczeniem;
- b) stosowane procedury kontroli nie dają niezbędnych gwarancji zapewniających zgodność operacji finansowych z obowiązującymi zasadami i przepisami.

Nasze sprawozdanie przeznaczone jest wyłącznie do celów określonych w pierwszym akapicie oraz do Państwa wiadomości i nie można go wykorzystywać w żadnym innym celu, ani też przekazywać stronom trzecim, chyba że ma to związek z publikacją w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Luksemburg dnia 29 czerwca 2010 r.

PricewaterhouseCoopers SARL  
Reprezentowany przez  
Marianne WEYDERT

---